



SVEA HOVRÄTT
Avdelning 02
Rotel 020108

BESLUT
2011-03-09
Stockholm

Mål nr
Ö 8181-10

LS

ÖVERKLAGAT AVGÖRANDE

Stockholms tingsrätt, beslut den 23 september 2010 i mål nr T 6510-10, se bilaga A

KLAGANDE

Yara International ASA
Bygdøy allé 2
NO-0202 Oslo
Norge

Ombud: Advokaterna Kaj Hobér och Kristoffer Löf
Box 1711
111 87 Stockholm

MOTPART

Joint Stock Company Acron
37(2) Prechistenka
RU-119034 Moskva
Ryssland

Ombud: Advokaterna Jonas Eklund och Johan Gernandt
Box 1703
111 87 Stockholm

SAKEN

Editionsföreläggande

HOVRÄTTENS AVGÖRANDE

1. Hovrätten avslår Yara International ASA:s yrkande om avvisning av Joint Stock Company Acrons ansökan om editionsföreläggande.
2. Hovrätten ändrar tingsrättens beslut (punkten 3) endast på så sätt att handlingarna ska företes senast den 6 april 2011.
3. Vad som förordnats under punkten 2 ska gälla även för tiden till dess att beslutet vinner laga kraft.

Dok.Id 935946

Postadress	Besöksadress	Telefon	Telefax	Expeditionstid
Box 2290	Birger Jarls Torg 2	08-561 670 00	08-561 675 09	måndag – fredag
103 17 Stockholm		08-561 675 00		09:00-15:00
		E-post: svea.hovratt@dom.se		
		www.svea.se		

4. Hovrättens beslut den 18 oktober 2010 om inhibition ska inte längre gälla.
 5. Yara International ASA ska ersätta Joint Stock Company Acron för
rättegångskostnader i hovrätten med 170 000 kr avseende ombudsarvode, jämte
ränta enligt 6 § räntelagen (1975:635) från dagen för hovrättens beslut till dess
betalning sker.
-

YRKANDEN M.M. I HOVRÄTTEN

Yara International ASA (Yara) har yrkat att hovrätten ska avvisa alternativt avslå Joint Stock Company Acrons (Acron) ansökan om editionsföreläggande. Yara har, för det fall Yara skulle föreläggas att lämna ut handlingarna, yrkat att hovrätten ska avslå Acrons yrkande om att beslutet får verkställas utan hinder av att det inte vunnit laga kraft. Yara har även yrkat att hovrätten ska befria Yara från skyldigheten att betala Acrons rättegångskostnader vid tingsrätten och att Acron ska förpliktas att ersätta Yaras rättegångskostnader där.

Joint Stock Company Acron (Acron) har bestritt ändring.

Parterna har yrkat ersättning för rättegångskostnader i hovrätten.

Hovrätten beslutade den 18 oktober 2010 att verkställighet av tingsrättens beslut tills vidare inte får ske.

UTREDNINGEN I HOVRÄTTEN

Hovrätten har tagit del av utredningen i målet. Skriftlig bevisning har åberopats.

Parterna har vidhållit och utvecklat vad de anfört vid tingsrätten. De har därutöver lagt till bl.a. följande.

Yara: Varken skiljenämnden eller tingsrätten har bedömt vilken betydelse de begärda handlingarna kan ha som bevis. Bevisvärdet måste vägas mot Yaras intresse av att inte ge ut handlingarna. Yara har redan visat hur aktieägaravtalet behandlades i samband med de aktuella aktieöverlåtelseerna genom att ge in ett utdrag ur ett avtal. Tingsrätten har inte prövat om det finns lagliga förutsättningar för editionsansökan och skiljenämnden har inte motiverat varför den gett Acron tillstånd att ansöka om edition. Handlingarna innehåller uppgifter om samarbeten som fortfarande är aktuella och som saknar relevans för prövningen i skiljetvisten. Tingsrätten har felaktigt fäst vikt vid att tvisteföremålet har ett stort värde och att de efterfrågade handlingarna är gamla.

Editionsbegäran är inte tillräckligt preciserad och saknar ett bevistema. Den omfattar inte bara avtal utan handlingar i allmänhet. En exekutionsmyndighet kan omöjligen bedöma om ett föreläggande i enlighet med yrkandet följs. Skiljenämnden har gett uttryck för att slutförhandling kommer att hållas först när det finns ett lagakraftvunnet beslut i editionsfrågan. Fara i dröjsmål finns därför inte och det saknas skäl att besluta om omedelbar verkställighet.

Acron: Skiljenämnden har vid tre tillfällen bekräftat att handlingarna har betydelse som bevis och relevans i målet. Det av Yara presenterade utdraget ut ett avtal visar inte att de efterfrågade handlingarna saknar betydelse i målet. Editionsyrkandet omfattar endast avtal, vilket även framgår av ordalydelsen i editionsyrkandet. Yrkandet har dessutom utformats efter skiljenämndens medgivande. För det fall hovrätten skulle finna att editionsyrkandet är oklart, har bolaget inget emot att hovrätten formulerar ett beslut om edition på sådant sätt att det otvetydigt framgår att beslutet endast avser avtal som motsvarar de i yrkandet beskrivna handlingarna. Det förnekas att handlingarna innehåller yrkeshemligheter och att tingsrätten har fäst vikt vid ovidkommande omständigheter. Handlingarnas ålder har betydelse eftersom t.ex. prisuppgifter och uppgifter om rättsförhållanden som inte längre är aktuella inte kan utgöra så känslig information att Yara har ett starkt intresse av att inte lämna ut uppgifterna. Yara har inte förklarat hur uppgifterna i de efterfrågade avtalen skulle kunna skada bolaget. Eftersom avgörandet i skiljeförfarandet redan dragit ut på tiden och inte bör försenas ytterligare, bör hovrättens beslut få verkställas omedelbart. Det är nödvändigt att få de begärda handlingarna i god tid före slutförhandlingen så att möjlighet finns att åberopa bevisning med anledning av vad som framkommer av handlingarna.

HOVRÄTTENS SKÄL

Lagen (1999:116) om skiljeförfarande är enligt 46 § tillämplig på skiljeförfaranden som äger rum i Sverige även om tvisten har internationell anknytning. Högsta domstolen har nyligen i ett avgörande funnit att det vid bedömningen av svensk domsrätt saknar betydelse att tvisten avser ett skiljeavtal som inte har anknytning till Sverige. Avgörande för frågan om domsrätt är om parterna har avtalat att förfarandet

ska äga rum i Sverige (se Högsta domstolens beslut den 12 november 2010 i mål nr Ö 2301-09). Om det finns svensk domsrätt kan allmän domstol biträda med t.ex. att höra ett vittne under ed eller – som i detta fall – ett editionsföreläggande. I det nu aktuella målet är det ostridigt att parterna har avtalat om att skiljeförfarandet ska äga rum i Sverige. Eftersom svensk domstol således är behörig att pröva Acrons editionsansökan, ska Yaras avvisningsyrkande avslås.

Om en part i ett skiljeförfarande har ansökt om editionsföreläggande i domstol efter tillstånd från skiljenämnden, ska domstolen bifalla ansökan om det finns lagliga förutsättningar för editionsföreläggandet (26 § lagen om skiljeförfarande). Prövningen är begränsad på så sätt att domstolen inte ska överpröva skiljenämndens bedömning av om en åtgärd är befogad med hänsyn till utredningen. Vad Yara har anfört om handlingarnas bristande betydelse som bevis är därför, som tingsrätten funnit, inte något som kan medföra att yrkandet om edition avslås.

Av skiljenämndens tillstånd till editionsansökan vid domstol och tingsrättens beslut framgår vilka handlingar som avses med editionsyrkandet, nämligen handlingar som visar hur aktieägaravtalet behandlades direkt eller indirekt i vissa preciserade avtal. Acron har i hovrätten bekräftat att yrkandet endast avser avtal. Det kan med hänsyn till detta inte anses föreligga några svårigheter för Yara att identifiera vilka handlingar som avses. Hovrätten finner att tingsrättens beslut är tillräckligt preciserat för att kunna verkställas och att det saknas anledning att förtydliga beslutet ytterligare.

Yara har uppgett att syftet med de aktuella aktieöverlåtelseerna var att säkerställa fosfatsten till Yaras anläggningar, att överlåtelseerna var viktiga för Yaras produktion och att handlingar avseende transaktionerna innehåller känsliga uppgifter om samarbeten, prisuppgifter och kommersiella överväganden av avsevärd ekonomisk betydelse för Yaras verksamhet. Yara har även uppgett att transaktionerna omfattas av sekretessåtaganden i förhållande till tredje man. Med hänsyn till detta och då Yara och Acron ostridigt konkurrerar på samma marknad, delar hovrätten tingsrättens bedömning att de begärda handlingarna får anses utgöra yrkeshemligheter i den mening som avses i 36 kap. 6 § rättegångsbalken.

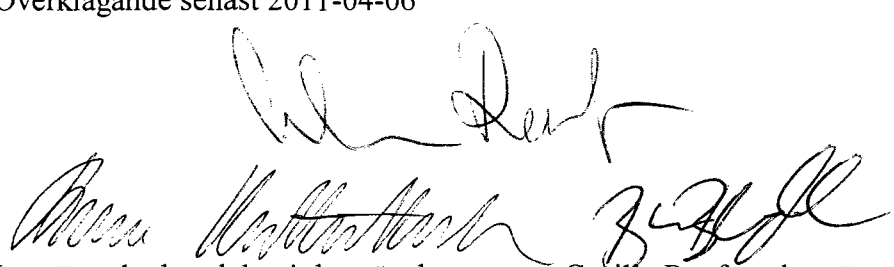
Frågan blir då om det finns synnerlig anledning att ålägga Yara att lämna ut handlingarna. Vid bedömningen ska en avvägning göras mellan hemlighetens betydelse som bevis och dess ekonomiska värde. Vidare ska beaktas sannolikheten för att ett utlämnande skulle medföra skada av betydelse (se Peter Fitger, Rättegångsbalken, kommentaren till 36 kap. 6 §). Skiljenämnden har beslutat att Yara ska lämna ut de begärda handlingarna och även gett Acron tillstånd att ansöka om editionsföreläggande i domstol. I skiljenämndens bedömning ligger att Acron har ansetts ha ett befogat intresse av att få ta del av handlingarna och att de kan ha betydelse som bevis i skiljeförfarandet. Hovrätten delar tingsrättens bedömning att det finns starka skäl för att handlingarna ska lämnas ut. Yaras uppgifter om den skada ett utlämnande skulle innebära är mycket allmänt hållna. Det har inte närmare preciserats vilka uppgifter som skulle innebära skada för bolaget om de röjs eller vilken skada bolaget skulle kunna komma att lida. Handlingarna är också relativt gamla, och Yaras intresse av att hålla uppgifterna i handlingarna hemliga får anses ha minskat med tiden. Vid en sammantagen bedömning finner hovrätten att Acrons intresse av att ta del av handlingarna väger tyngre än Yaras intresse av att inte lämna ut dessa och att det finns synnerlig anledning att de lämnas ut. Acrons ansökan om edition ska därför bifallas. Handlingarna bör lämnas ut senast fyra veckor från dagen för detta beslut.

Med beaktande av risken för att skiljeförfarandet fördröjs ytterligare bör beslutet få verkställas utan hinder av att det inte vunnit laga kraft.

Vid denna bedömning ska Yara ersätta Acron för rättegångskostnaderna i hovrätten. Det yrkade beloppet är skäligt.

HUR MAN ÖVERKLAGAR, se bilaga B

Överklagande senast 2011-04-06



I avgörandet har deltagit hovrättslagmannen Cecilia Renfors, hovrättsrådet Anne Kuttenkeuler, referent, och tf. hovrättsassessorn Beatrice Blylod. Enhälligt.



STOCKHOLMS TINGSRÄTT
Avdelning 4

PROTOKOLL
2010-09-23
Handläggning i
Stockholm

Aktbilaga 40
Mål nr
T 6510-10

Handläggning i parternas utevaro

RÄTTEN

Rådmannen Tomas Zander, även protokollförare

PARTER

SÖKANDE

Joint Stock Company Acron
37(2) Prechistenka
RU-119034 Moskva
Ryssland

SVEA HOVRÄTT
Avd. 2
Bilaga A
till beslut

Ombud: Advokat Jonas Eklund
Advokatfirman Vinge KB
Box 1703
111 87 Stockholm

Ombud: Johan Gernandt
Advokatfirman Vinge KB
Box 1703
111 87 Stockholm

SVARANDE

Yara International ASA
Bygdoy allé 2
NO-0202 Oslo
Norge

Ombud: Advokat Kaj Hobér
Mannheimer Swartling Advokatbyrå AB
Box 1711
111 87 Stockholm

Ombud: Kristoffer Löf
Mannheimer Swartling Advokatbyrå AB
Box 1711
111 87 Stockholm

SAKEN

Ansökan om edition enligt 26 § Lag (1999:116) om skiljeförfarande

Dok.Id 856402

Postadress
Box 8307
104 20 Stockholm

Besöksadress
Scheelegatan 7

Telefon
08-561 654 10

E-post:
stockholms.tingsratt.avdelning4@dom.se
www.stockholmstingsratt.se

Telefax
08-561 650 04

Expeditionstid
måndag – fredag
08:00-16:27

Handlingarna gås igenom. Följande antecknas.

Bakgrund

Mellan parterna pågår ett skiljeförfarande som handläggs vid Stockholms Handelskammars Skiljedomsinstitut (mål nr V 135/2006). Bakgrunden till tvisten är ett uppsagt Aktieägaravtal mellan Joint Stock Company Acron (Acron), North River Investments S.A. ("North River") och Norsk Hydro ASA ("Norsk Hydro"). Inom ramen för skiljeförfarandet gör Yara International ASA (Yara) bland annat gällande att bolaget övertagit Norsk Hydros samtliga efter uppsägningen återstående rättigheter och skyldigheter enligt Aktieägaravtalet. Enligt Yara följer genom Aktieägaravtalet rättigheter och skyldigheter avseende det ryska bolaget Nordic Rus Holding ("Nordic Rus"). Yara yrkar i skiljeförfarandet bland annat att Acron ska delta i en likvidation av Nordic Rus och tillse att viss till Nordic Rus tillskjuten egendom "återlämnas" till Yara och att — om så inte sker — Acron ska ersätta Yara dess skada med ett betydande belopp, i första hand USD 129 000 000.

Norsk Hydro, och senare Yara, innehar aktierna i Nordic Rus indirekt genom ett annat bolag, Hydro Agri Russland AS ("Hydro Agri"). Acron har påstått att det i skiljeförfarandet framkommit att Norsk Hydro överlätit hälften av sitt innehav av aktierna i Hydro Agri till ett annat bolag — NAV Northwest AG ("Northwest") — och att dessa aktier senare "återförvärvats" av Norsk Hydro eller Yara. Acron har därför under skiljeförfarandet begärt att Yara ska lämna information om och förete handlingar som visar hur Aktieägaravtalet behandlades av berörda parter i samband med ovan nämnda överlåtelser och förvärv.

Den 22 januari 2010 förelade skiljenämnden Yara att förete den av Acron begärda dokumentationen. Eftersom Yara inte följde föreläggandet begärde Acron den 3 mars 2010 att skiljenämnden skulle lämna tillstånd att ansöka om edition vid domstol. Yara bestred begäran.

Genom ett beslut av den 13 april 2010 lämnade skiljenämnden Acron tillstånd att ansöka om edition enligt 26 § lagen om skiljeförfarande enligt följande lydelse.

"Conclusion: The Arbitral Tribunal grants Acron permission, pursuant to Section 26 of the Arbitration Act, to make an application to the District Court for production of documentation showing how the Shareholders' Agreement was dealt with, directly or indirectly, in agreements between Norsk Hydro/Yara and Northwest about the transfer of shares in Hydro Agri to Northwest and about Norsk Hydro's/Yara's reacquisition of these shares."

Skiljenämnden kommer att inleda slutförhandlingen i målet den 25 oktober 2010.

Yrkanden

Acron har yrkat att tingsrätten, i enlighet med punkten 14 i Skiljenämndens beslut av den 13 april 2010, vid vite förpliktar Yara International ASA att förete de handlingar som visar hur Aktieägaravtalet ("Shareholders Agreement") daterat den 28 juni 1996 slutet mellan Joint Stock Company Acron, North River Investments S.A. och Norsk Hydro ASA behandlades, direkt eller indirekt, i avtal mellan Norsk Hydro ASA och/eller Yara International ASA, på ena sidan, och NW Northwest AG, på andra sidan, i samband med överlåtelse av aktier i Hydro Agri Russland AS till NW Northwest AG och vid Norsk Hydro ASA's och/eller Yara International ASAs återförvärv av dessa aktier. Acron har även yrkat att beslutet ska gå i omedelbar verkställighet.

Yara har i första hand yrkat att tingsrätten ska avvisa Acrons ansökan om edition. För det fall tingsrätten inte skulle avvisa Acrons ansökan, har ansökan bestritts i sin helhet. Vid bifall till Acrons ansökan har Yara bestritt att beslutet ska gå i omedelbar verkställighet utan hinder av att det inte har vunnit laga kraft. Yara har även hemställt att tingsrätten ska handlägga avvisningsyrkandet separat och fatta särskilt beslut i denna fråga samt vilandeförklara målet i sak till dess ett lagakraftätagande avgörande i avvisningsfrågan föreligger.

Acron har bestritt avvisningsyrkandet och motsatt sig att detta yrkande handläggs separat och att målet i sak vilandeförklaras till dess att lagakraftäggande avgörande i avvisningsfrågan föreligger.

Rättsfakta och omständigheter i övrigt

Yara

Avvisning på grund av att svensk domstol saknar behörighet

Svensk domstol saknar behörighet att pröva en tvist mellan två utländska parter om utfående av handlingar i utlandet. Det finns inget svenskt rättsskipningsintresse.

Varken de efterfrågade handlingarna eller Yaras företrädare finns här. Det räcker inte med att skiljetvisten handläggs i Sverige. 44 § 2 st LSF är en intern forumregel som inte i sig konstituerar svensk domsrätt.

För det fall tingsrätten inte skulle avvisa Acrons ansökan ska den ogillas eftersom rättsliga förutsättningar för bifall saknas, av följande skäl

Preciserade och identifierade handlingar

För det första är Acrons begäran inte tillräckligt preciserad eller begärda handlingar identifierade. Det av Acron framställda yrkandet är så pass vagt, otydligt och omfattande att det är omöjligt för Yara att utröna vilka handlingar som avses. Ansökan omfattar ett stort antal dokument i ett försök att finna något dokument av potentiellt intresse för Acron. Sådana s.k. "fishing expeditions" accepteras inte i svensk rätt." De begärda handlingarna är inte tillräckligt identifierade för att ett editionsföreläggande ska kunna verkställas. Det av Acron framställda yrkandet går dessutom utöver skiljenämndens tillstånd. Det framgår vid en språklig jämförelse mellan skiljenämndens tillstånd enligt 26 § LSF och Acrons ansökan att Acrons yrkande i tingsrätten är mer vidsträckt än vad skiljenämnden medgivit. Uttrycket "i samband med" motsvaras inte av engelskans "about", som i det här fallet bör översättas till "rörande" eller "avseende". Tingsrätten är inte på något sätt bunden av skiljenämndens

bedömning utan ska självständigt ta ställning till frågan om begäran är tillräckligt preciserad och identifierad inom ramen för laglighetsprövningen enligt 26 § LSF.

Rättslig relevans och bevisbetydelse

För det andra saknar de efterfrågade handlingarna rättslig relevans och bevisbetydelse. Acron har inte ens bemödat sig att argumentera för att så skulle vara fallet utan hänvisar endast till skiljenämndens beslut. Skiljenämnden har dock underlåtit att göra erforderlig prövning av handlingarnas bevisbetydelse och rättsliga relevans i skiljeförfarandet. Någon prövning som svarar mot rättegångsbalkens regler har alls inte gjorts. Yara har därtill så långt möjligt efterkommit Acrons begäran, genom att ge in ett dokument som otvetydigt visar att de efterfrågade handlingarna inte har rättslig relevans och bevisbetydelse i skiljeförfarandet. Tingsrätten har att självständigt pröva handlingarnas rättsliga relevans och betydelse som bevis.

Yrkeshemligheter

För det tredje innehåller de efterfrågade handlingarna yrkeshemligheter av avsevärd kommersiell betydelse för Yaras verksamhet. Yara/Norsk Hydro har dessutom ingått sekretessavtal med tredje man i fråga om de begärda handlingarna. Om Yara förelades att ge ut dessa skulle Yara därmed tvingas bryta mot sina sekretessåtaganden. Yrkandets omfattning skulle kunna avse bl.a. avtal mellan Norsk Hydro och Northwest avseende försäljningen av 50 procent av aktierna i det av Norsk Hydra helägda dotterbolaget Hydro Agri. Avtal av sådant slag är till sin natur sådana att de innehåller yrkeshemligheter av känslig natur både i förhållande till motparten i skiljeförfarandet och i förhållande till tredje man. Yara är verksam inom tillverkning av konstgödsel. Aktieöverlåtelseerna mellan Yara/Norsk Hydro och Northwest var affärsmässigt drivna transaktioner av avsevärd kommersiell betydelse för Yaras/Norsk Hydros produktion. Tillgång till fosfatsten är oundgänglig för konstgödseltillverkning. Syftet med transaktionerna var att säkerställa tillförseln av fosfatsten till Yaras/Norsk Hydros anläggningar. Handlingar avseende transaktionerna riskerar därför att röja känsliga uppgifter av avsevärd ekonomisk betydelse för Yaras kärnverksamhet, inklusive uppgifter om Yaras kommersiella samarbeten, prisuppgifter och kommersiella

överbägganden avseende dessa samarbeten. Samarbeten av dessa slag är medel med vilka tillverkare inom nämnda bransch konkurrerar. Acron och Yara är konkurrenter. Om handlingar som beskriver Yaras samarbeten och strategier kommer i Asrons händer innebär detta skada för Yara i konkurrenshänseende. Yara kan därför inte föreläggas att lämna ut sådana handlingar till Acron, med mindre synnerlig anledning föreligger. Om ett föreläggande i enlighet med Asrons yrkande skulle omfatta även sådana handlingar som omfattas av sekretessavtal, skulle Yara förutsättas bryta mot de sekretessavtal man ingått med Northwest. Detta skulle riskera att Yara allvarligt skadade relationerna med sin medkontrahent. Som framgått ovan saknar de av Acron efterfrågade handlingarna bevisbetydelse i skiljeförfarandet. Det föreligger således inte synnerlig anledning att tvinga Yara att ge ut de efterfrågade handlingarna. Vid intresseavvägningen bör domstolen även beakta de irreparabla ekonomiska skadeverkningar som ett röjande skulle medföra för Yara samt Yaras berättigade intresse av att inte bryta mot sitt sekretessåtagande gentemot tredje man. Att handlingarna kan utlämnas direkt till skiljenämnden och/eller Acron för att undvika att dessa blir offentliga lindrar dock inte på något sätt de skadeverkningar i konkurrenshänseende som ett utlämnande skulle orsaka. Som tidigare framhållits är parterna direkta konkurrenter på den marknad som berörs av de efterfrågade handlingarna. Det är således av särskild vikt att inte Acron tillåts ta del av Yaras yrkeshemligheter

Oproportionerligt

För det fjärde vore ett editionsföreläggande oproportionerligt vid en avvägning mellan Acrons och Yaras respektive intressen. Det är sedan länge etablerat i praxis att en avvägning ska ske mellan parternas respektive intressen vid prövningen av en editionsansökan. Mot bakgrund av handlingarnas känsliga natur och den obefintliga nytta som Acron skulle ha av dessa är det uppenbart att ett editionsföreläggande i enlighet med Acrons begäran inte vore proportionerligt. En avvägning skal göras mellan, å ena sidan, utsikterna till att vad Acron önskar bevisa ska komma att tillmätas betydelse och, å andra sidan, Yaras intresse av att inte lämna ut handlingarna. Även för det fall tingsrätten alltså skulle göra bedömningen att

handlingarna inte innefattar yrkeshemligheter i strikt bemärkelse, står klart att handlingarna till sin natur är sådana att Yara — liksom de utomstående parter utan anknytning till skiljeförfarandet som berörs — har högst legitima skäl att hemlighålla dem. Kommersiella transaktioner av det slag det är fråga om kännetecknas så gott som alltid av ett stort mått av diskretion mellan de inblandade parterna, eftersom transaktionerna regelmässigt inbegriper känsliga uppgifter om bl.a. bolagens verksamhet, deras finanser och affärsmässiga beslut och strategier. De nu aktuella transaktionerna utgör inga undantag. Detta framgår av att de involverade aktörerna ingått sekretessåtaganden sinsemellan. Vidare har tingsrätten vid sin proportionalitesbedömning att beakta de stora kostnader och det krävande arbete som Yara kommer att förorsakas för att kunna fullgöra editionsföreläggandet, i den mån detta alls låter sig göras.

Vite

Editionsföreläggandet kan vidare inte förenas med vite. De av Acron begärda handlingarna inte tillräckligt identifierade för att Yara ska kunna avgöra vilka handlingar Yara förväntas utge. Då Acrons yrkande om edition således inte är knutet till en klart definierad prestation kan inte ett försuttet vite dömas ut. Därtill har Yara redan förebringat dokumentation som utvisar de förhållanden som vitesföreläggandet, enligt Acrons talan, syftar till att klarlägga. Det saknas därför lagliga förutsättningar för att sanktionera ett editionsföreläggande med vite i detta fall. Därtill kommer att Yara är ett utländskt rättssubjekt, utan relevant anknytning till Sverige. De handlingar som kan antas omfattas av föreläggandet finns i Norge och möjligen i andra länder, men inte i Sverige. Ett svenskt vitesföreläggande är därför inte ett effektivt påtryckningsmedel i detta fall, vilket utgör ytterligare skäl för att vite inte ska åläggas Yara.

Omedelbar verkställighet

Under alla förhållanden saknas skäl för tingsrätten att förordna att beslutet ska gå i omedelbar verkställighet utan hinder av att det inte har vunnit laga kraft. Slutförhandling i skiljeförfarandet kommer, tvärt emot vad Acron påstår, kunna äga

rum oaktat förevarande editionsförfarande. Skiljenämnden har ställt sig positiv till att parterna bereds tillfälle att yttra sig över eventuell tillkommande bevisning efter det att förhandlingen avslutats. Läget är således inte brådskande, som Acron vill låta påskina.

Acron

Avvisning på grund av att svensk domstol saknar behörighet

Den svenska lagen om skiljeförfarande, d.v.s. LSF, är tillämplig på skiljeförfaranden som äger rum i Sverige. Lagen innehåller även vissa bestämmelser om "internationella förhållanden". Enligt dessa bestämmelser tillämpas lagen på skiljeförfarande som äger rum i Sverige även om tvisten har internationell anknytning. Om — som i förevarande fall — en skiljenämnd inom ramen för ett skiljeförfarande enligt LSF lämnat part tillstånd att ansöka om edition vid domstol mot en part som frivilligt vägrar att efterkomma en skiljenämnds uppmaning om att utge handlingar, äger part rätt att ansöka om edition vid svensk domstol. Detta gäller oavsett om båda parterna, eller endast en av parterna, äger hemvist i Sverige eller om båda parter har hemvist utomlands. Detta är helt enkelt ett uttryck för den assistans svensk domstol tillhandahåller i olika situationer för att skiljeförfarandet ska kunna genomföras på ett effektivt och ändamålsenligt sätt. Denna situation skiljer sig inte i något avseende från de övriga situationer där olika frågor som kan uppkomma inom ramen för ett skiljeförfarande ska behandlas av domstol. Det kan i sammanhanget noteras att svenska domstolar, enligt 50 § LSF, inte bara har att meddela editionsförelägganden när det gäller skiljeförfaranden som äger rum i Sverige utan även vad gäller skiljeförfarandet som äger rum utomlands. Genom 50 § LSF görs således 26 § (och 44 §) LSF uttryckligen tillämplig på sådana utländska skiljeförfaranden. Det enda krav som uppställs för svensk domstols behörighet i ett sådant fall är att förfarandet grundas på ett skiljeavtal och att tvisten enligt svensk lag är skiljedomsässig samt att skiljenämnden meddelat tillstånd till bevisupptagning enligt bestämmelsen. Enligt denna uttryckliga lagreglering kan således parter i utländska skiljeförfaranden söka assistans från svenska domstolar utan att det överhuvud föreligger något "svenskt rättsskipningsintresse". Enligt förarbetena speglar bestämmelsen Sveriges allmänt sett positiva attityd till rättsligt samarbete, också i de fall andra stater inte gjort

motsvarande åtaganden. Skiljenämnden har i beslutet inte bestämt vilken tingsrätt som ska ta upp ansökan. Således är Stockholms tingsrätt behörig att ta upp ansökan (44 § andra stycket lagen om skiljeförfarande).

Preciserade och identifierade handlingar

Skiljenämnden har genom sitt beslut funnit att de handlingar Acron begärt att Yara ska förete är tillräckligt väl identifierade. Acron har utformat sitt yrkande i denna ansökan i enlighet med beslutet. De handlingar varom Acron begärt edition är således väl identifierade och ansökan är avgränsad till att avse dessa handlingar. Kravet på precisering enligt rättegångsbalkens bestämmelser är därmed uppfyllt.

Av Acrons ansökan framgår dels vilken kategori av handlingar som omfattas av ansökan, nämligen avtal mellan Norsk Hydro och/eller Yara, på ena sidan, och Northwest, på andra sidan, i samband med överlåtelse av aktier i Hydro Agri till Northwest och vid Norsk Hydros och/eller Yaras återförvärv av dessa aktier, dels vad handlingarna ska visa, nämligen hur Aktieägaravtalet behandlades, direkt eller indirekt. Det är således fråga om en bestämd kategori av avtal och inte, som Yara påstår, "ett stort antal opreciserade dokument i ett försök att finna något dokument av potentiellt intresse för Acron". Det torde tvärtom vara fråga om ett högst begränsat antal dokument. Vidare avser ansökan en mycket bestämd fråga, nämligen hur Aktieägaravtalet direkt eller indirekt behandlades i dessa avtal. Förutom att det som t.ex. i punkten 4.2 i det av Yara ingivna utdraget ur aktieöverlåtelseavtalet av den 10 december 2002 kan finnas bestämmelser där Aktieägaravtalet direkt berörs, kan det givetvis finnas bestämmelser där frågor med anknytning till Aktieägaravtalet indirekt berörs, d.v.s. utan att Aktieägaravtalet direkt omnämns i en viss bestämmelse. Yrkandet omfattar således även handlingar där Aktieägaravtalet berörs indirekt. Beträffande påståendet att det saknas avgränsning i "tid och rum" kan i korthet konstateras att det bör röra sig om handlingar som upprättats vid två tillfällen; dels då aktierna i Hydro Agri överläts till Northwest, dels vid det senare tillfälle då Yara "återförvärvade" aktierna. Genom att Yara "frivilligt" tillhandahållit ett utdrag ur det första aktieöverlåtelseavtalet är det nu känt att detta slöts i december 2002. Acron

känner däremot inte närmare till när det senare "återförvärvet" skedde och saknar således möjlighet att ange någon exakt tidpunkt i detta avseende. Yara har genom sitt handlande och invändningar om att handlingarna innehåller yrkeshemligheter visat att de vet vilka handlingar som avses. Acrons ansökan är således så bestämd att den kan läggas till grund för verkställighet. Det är inte frågan om någon "fishing expedition" som Yara påstår

Slutligen kan noteras att Yara påstår att det av Acron framställda yrkandet går utöver skiljenämndens tillstånd. Stödet för detta synes vara att Acron översatt det av skiljenämnden använda ordet "about" till "i samband med". Yara synes för sin del mena att "about" i detta sammanhang bör översättas med "rörande" eller "avseende". Det torde språkligt inte vara helt korrekt att i detta sammanhang översätta "about" med rörande eller avseende, men om tingsrätten skulle finna att Acrons yrkande går utöver skiljenämndens tillstånd — vilket Acron bestrider är fallet — har Acron inte något att invända mot att tingsrätten i sitt beslut i stället använder formuleringen "rörande" eller "avseende".

Rättslig relevans och bevisbetydelse

Tingsrättens prövning av en ansökan om edition inom ramen för ett skiljeförfarande är begränsad till en laglighetsprövning. Denna prövning är mer begränsad än prövningen vid en "vanlig" ansökan om edition enligt RB 38:2. Skiljemännens diskretionära bedömning binder rätten och domstolen ska bifalla en ansökan om bevisupptagning som skiljenämnden lämnar sitt tillstånd till, såvida inte domstolen finner att det saknas lagliga förutsättningar för åtgärden. Regeln om domstols laglighetsprövning i 26 § LSF grundar sig på en kompetensfördelningstanke. Detta bygger på att skiljenämnden har ingående kunskaper om tvisten och därmed förutsättningar att göra lämplighetsbedömningar avsevärt snabbare och säkrare än rätten, som i stort inte känner till något närmare om tvisten. Tingsrätten ska inte tyngas med att behöva sätta sig in i frågor om den begärda bevisupptagningens betydelse och relevans. Tingsrättens ska således inte göra någon överprövning av skiljenämndens bedömning av frågorna om sanktionsbehov, bevisbetydelse och relevans. Tingsrättens laglighetsprövning omfattar således inte ansökans bevisbetydelse. Rättsläget när det

gäller denna fråga är helt klart. Vidare framgår det av lagens förarbeten att den bevisupptagning som sker vid domstol syftar till att ge skiljemännen ett bättre beslutsunderlag och att domstolens befattning med dessa bevisfakta närmast är av formell natur och inte ska utgöra något underlag för något rättsens beslut. Yara har gjort en egen tolkning av tingsrättens laglighetsprövning som helt går i strid med lagens förarbeten och doktrin. Tingsrätten ska således inte pröva Yaras invändningar om att handlingarna saknar rättslig relevans och bevisbetydelse.

Yrkeshemligheter

Yaras olika påståenden om att handlingarna skulle utgöra yrkeshemligheter är mycket allmänt hållna. Det avtal varigenom Norsk Hydro överlät hälften av aktierna i Hydro Agri till Northwest ingicks i slutet av 2002, dvs för knappt åtta år sedan. Yara påstår nu att återförvärvet skulle ha skett för sju år sedan, d.v.s. 2003 (en uppgift Acron dock ifrågasätter). Oavsett när den senare transaktionen genomfördes, kan konstateras att handlingarna upprättades för flera år sedan och redan av det skälet knappast kan avse aktuella förhållanden. Redan av det skälet måste starkt ifrågasättas om handlingarna kan utgöra yrkeshemligheter. Därtill kommer, som nyss nämnt, att Yara inte på annat sätt än i allmänna ordalag påstått att handlingarna är av "känslig natur" etc. Yara har således inte i något fall visat något konkret förhållande som skulle kunna innebära skada för Yara om handlingarna företeddes för Acron och skiljenämnden.

Det ankommer på den part som påstår att begärda handlingar utgör yrkeshemligheter att visa att så är fallet. Allmänna påståenden om handlingarnas "känsliga natur" etc och att handlingarna innehåller uppgifter om "samarbeten" etc kan givetvis inte accepteras som ett bevis om att handlingarna innehåller yrkeshemligheter vars röjande skulle kunna skada Yara. I sådant fall skulle part i snart sagt varje situation kunna undvika edition genom allmänt hållna påståenden om handlingars "känsliga natur" etc. Inte heller kan part undvika edition genom att påstå att handlingarna "omfattas av sekretessåtaganden". Sekretessåtaganden av nu aktuellt slag innehåller för övrigt regelmässigt undantag av innebörd att sekretessen inte gäller i en situation där part av t ex domstol förelagts att förete handlingarna. Vidare torde, enligt

de flesta rättsordningar, ett utgivande av handlingar efter domstols beslut aldrig anses som ett brott mot ett sekretessåtagande. Därtill kommer att lagen inte gör något undantag för situationer där begärda handlingar påstås omfattas av sekretess. I sådant fall skulle part på ett synnerligen enkelt sätt kunna undvika edition genom att sluta ett sekretessavtal med annan part. Yaras påstående om att domstolen "enligt Yara även har att beakta den skyldighet att iaktta sekretess som parter ålagts på avtalsrättslig grund" är således irrelevant vid den prövning som ska företas.

Till det ovan anförda kommer att, även om handlingarna skulle omfattas av sekretess, det föreligger synnerlig anledning att förete handlingarna. Som ovan konstaterats innehåller det utdrag ur aktieöverlåtelseavtalet mellan Norsk Hydro och Northwest information som kan vara direkt avgörande för frågan om Yara ska anses berättigad att resa några anspråk mot Acron enligt det omtvistade Aktieägaravtalet. Handlingen kan med andra ord ha direkt betydelse för utgången i målet. Det kan, inte minst mot bakgrund av Yaras omfattande argumentation mot ett föreläggande om edition, antas att de övriga handlingar som omfattas av yrkandet om edition, på motsvarande sätt innehåller uppgifter som kan vara av avgörande betydelse för utgången av skiljeförfarandet. Det bör i detta sammanhang också noteras att skiljeförfarandet rör synnerligen betydande belopp; Yara yrkar i första hand att Acron ska utge USD 123 miljoner och in andra hand USD 64 miljoner till Acron. Det föreligger således i alla händelser synnerlig anledning varför Yara ska förpliktas att utge handlingarna, även för det fall de skulle anses innefatta yrkeshemligheter på sätt Yara påstår. Till det ovan anförda kommer att den nu aktuella frågan redan prövats av skiljenämnden. Även inför skiljenämnden har Yara argumenterat för att handlingarna skulle utgöra yrkeshemligheter. Skiljenämnden har således, inom ramen för sitt tillståndsbeslut, tagit ställning till denna fråga och funnit att påståendena om yrkeshemlighet inte utgjort något hinder för skiljenämnden att lämna tillstånd till edition. Acron gör gällande att tingsrätten är bunden av denna bedömning och, på samma sätt som beträffande frågan om relevans och bevisbetydelse, inte ska företa någon överprövning av denna bedömning. Skulle tingsrätten inte anse sig vara direkt bunden av skiljenämndens bedömning av denna fråga, måste skiljenämndens beslut att

meddela tillstånd till edition oaktat påståendena om yrkeshemlighet, i vart fall tillmätas stor betydelse vid bedömningen.

Slutligen bör nämnas att Acron inte har något att erinra mot att handlingarna utlämnas direkt till skiljenämnden och/eller Acron för att undvika att dessa blir offentliga.

Oproportionerligt

En intresseavvägning av det slag Yara begär att tingsrätten ska göra skulle fordra att tingsrätten har en fullständig bild av omständigheterna i tvisten såvitt avser nu aktuella frågor. Som framhållits ovan är emellertid avsikten med domstols prövning av ett editionsyrkande inom ramen för ett skiljeförfarande inte att någon sådan fullständig bedömning ska ske. Genom att skiljenämnden beslutat att lämna tillstånd till edition får således frågan om en eventuell intresseavvägning ska ske anses överspelad. Som nyss nämnts är det inte avsikten att tingsrätten, inom ramen för sin laglighetsprövning, ska göra någon överprövning av skiljenämndens beslut. Slutligen bör framhållas att, i den mån tingsrätten överhuvud finner att den ska genomföra någon intresseavvägning, de begärda handlingarna gäller en i skiljetvisten helt avgörande fråga, nämligen om Yara äger rätt att ställa några anspråk mot Acron på grund av det omtvistade Aktieägaravtalet. De begärda handlingarna kan — i likhet med den redan tillhandahållna handlingen — ha avgörande betydelse för utgången i målet. Även av det skälet måste således — i förekommande fall — en intresseavvägning utfalla till Acrons förmån.

Vite

Frågan om information och handlingar rörande de transaktioner som Norsk Hydro/Yara genomfört i förhållande till Northwest har i skiljeförfarandet varit föremål för diskussion under en längre tid. Yara har vägrat att förete handlingarna trots att skiljenämnden har förelagt Yara att göra detta. Tingsrättens föreläggande om edition bör därför förenas med vite. I sammanhanget kan noteras att tvisten inför skiljenämnden rör betydande belopp. Detta bör beaktas vid bestämmandet av vitet. Som redan framgått ovan måste Yaras påstående om att handlingarna inte finns i

Sverige ifrågasätts. Därtill kommer att, om påståendet skulle vara riktigt, detta snarast talar för att beslutet bör förenas med vite.

Omedelbar verkställighet

Även om skiljenämnden —som Yara påpekat — lämnat utrymme för viss skriftväxling efter slutförhandlingen, är tiden i realiteten mycket knapp. Om tingsrättens beslut om edition inte går i omedelbar verkställighet föreligger betydande risk att det kommer att föreligga ett slutligt och verkställbart avgörande först efter det att skiljedom meddelats. För att beslutet ska få praktisk betydelse fordras därför att det kan verkställas omedelbart. Beträffande påståendet om "irreparabel skada" hänvisas till vad som anförts ovan. Yara har inte förmått visa något konkret exempel på hur Yara skulle lida skada om handlingarna utges.

Skriftlig bevisning har åberopats.

Parterna har yrkat ersättning för rättegångskostnader.

Tingsrätten meddelar

SLUTLIGT BESLUT

Skäl

Handläggningen

Det konstateras att parterna yttrat sig och slutfört sin talan i samtliga delar av målet. Tingsrätten kan i detta läge inte se något bärande skäl att handlägga frågan om rättegångshinder separat och fatta ett särskilt beslut i den delen för att därefter vilandeförklara målet i frågan om edition tills ett lagakraftvunnet avgörande i avvisningsfrågan föreligger.

Avvisning på grund av att svensk domstol saknar behörighet

Mellan parterna pågår ett skiljeförfarande som handläggs vid Stockholms Handelskammarens Skiljedomsinstitut (mål nr V 135/2006). Enligt 46 § lagen om skiljeförfarande (1999:116) (LSF) tillämpas lagen på skiljeförfarande som äger rum i Sverige även om tvisten har internationell anknytning. Enligt 25 § samma lag får skiljemännen inte ta upp ed eller sanningsförsäkran eller förelägga vite eller annars använda tvångsmedel för att skaffa in begärd bevisning. Istället ges en sådan möjlighet genom förfarandet i 26 § LSF. Enligt den bestämmelsen får part efter tillstånd av skiljemännen göra en ansökan om det hos tingsrätten. Enligt 44 § andra stycket LSF ska en ansökan om bevisupptagning enligt 26 § tas upp av den tingsrätt som skiljemännen har bestämt. Saknas ett sådant beslut tas ansökan upp av Stockholms tingsrätt. Tingsrätten kan inte finna annat än att lagstiftarens intentioner varit att samma förhållande som gäller för en begäran om bevisupptagning vid domstol även bör gälla vid begäran om editionsföreläggande (Prop. 1998/99:35 s 118). Stockholms tingsrätt är därmed rätt forum för aktuell ansökan om editionsföreläggande.

Rättslig relevans och bevisbetydelse samt proportionalitet

Anser skiljemännen enligt 26 § LSF att en åtgärd i form av ett editionsföreläggande är befogad med hänsyn till utredningen, ska de lämna tillstånd till en sådan ansökan; en bedömning som alltså skiljemännen gjort i föreliggande fall. För tingsrätten återstår därefter att pröva om det finns lagliga förutsättningar för åtgärden. Om så är fallet ska ansökan bifallas. Skiljenämnden har alltså redan bedömt bevisens rättsliga relevans och betydelse. Bedömningen får även anses innefatta åtgärdens proportionalitet. Om skiljenämnden skulle ha funnit att handlingarna saknat rättslig relevans och bevisbetydelse eller om de funnit åtgärden oproportionerlig hade de givetvis inte lämnat tillstånd till att ansöka om editionsföreläggande vid tingsrätten.

För tingsrättens del kvarstår alltså enligt bestämmelsen endast att bedöma om det föreligger något lagligt hinder mot att bevilja åtgärden (jfr Lars Heuman, Skiljemannarätt s. 482-483). Här måste tingsrätten pröva om editionsyrkandet är så

bestämt att det kan läggas till grund för verkställighet samt frågan om begärda handlingar innehåller yrkeshemligheter.

Preciserade och identifierade handlingar

Ansökan om editionsföreläggande har utformats i enlighet med skiljenämndens beslut. Nämnden har genom beslutet funnit att de handlingar Acron begärt att Yara ska förete är tillräckligt bestämda. Det rör sig om kategorier av handlingarna, som identifieras med hänvisning till avtalen mellan Norsk Hydro och/eller Yara, på ena sidan, och Northwest, på andra sidan, rörande överlåtelsen av aktier i Hydro Agri till Northwest och Norsk Hydros och/eller Yaras återförvärv av dessa aktier, som visar hur det s.k. Aktieägaravtalet, direkt eller indirekt, behandlades. Enligt tingsrättens bedömning är de i editionsyrkandet angivna handlingarna tillräckligt väl beskrivna för att ett bifallande beslut ska kunna läggas till grund för verkställighet. Men det engelska ordet "about" i skiljenämndens beslut bör i sammanhanget rätteligen översättas med det svenska ordet "rörande".

Yrkeshemligheter

I skiljenämndens tillståndsbeslut har bland annat noterats Yaras invändning om hinder att förete handlingarna på grund av att det skulle avslöja yrkeshemligheter. Även om skiljenämnden inom ramen för sin tillståndsprövning redan tagit ställning till denna invändning har tingsrätten ändå att pröva invändningen vid sin prövning i fråga om det finns lagligt hinder mot att bevilja åtgärden.

Begreppet företagshemlighet, definierat i 1 § lagen om skydd för företagshemligheter, överensstämmer enligt Högsta domstolen i allt väsentligt med begreppet yrkeshemlighet (NJA 1995 s 347). Med företagshemlighet avses sådan information om affärs- eller driftsförhållanden i en näringsidkares rörelse som näringsidkaren håller hemlig och vars röjande är ägnat att medföra skada för honom i konkurrenshänseende. I detta ligger även att hemligheten måste ha ett ekonomiskt värde för näringsidkaren.

Yara har lämnat upplysningar om informationens art och innehåll i begärda handlingar, utan att avslöja själva hemligheten. Det finns inte skäl att ifrågasätta uppgifterna. Enligt tingsrätten får det anses framgå av utredningen att de handlingar som Acron vill ha tillgång till bl.a. innehåller information om Yaras kommersiella samarbeten, prisuppgifter och kommersiella överväganden avseende dessa samarbeten på en marknad där Acron konkurrerar. De efterfrågade handlingarna får enligt tingsrättens bedömning anses ha karaktären av yrkeshemligheter.

Tingsrätten har i detta läge att pröva om det föreligger synnerlig anledning för att handlingarna ändå ska företes av Yara. Vid den intresseavvägning som ska ske har tingsrätten att beakta tvisteföremålets värde i förhållande till yrkeshemlighetens betydelsefullhet samt handlingarnas bevisvärde.

Yara yrkar i skiljeförfarandet bland annat att Acron ska delta i en likvidation av Nordic Rus och tillse att viss till Nordic Rus tillskjuten egendom "återlämnas" till Yara och att — om så inte sker — Acron ska ersätta Yara dess skada med ett betydande belopp, i första hand USD 129 000 000. Tvisten rör alltså betydande belopp. Som skiljemännen redan funnit har Acron ett befogat intresse att få ta del av handlingarna. I bedömningen ligger att handlingarna har såväl rättslig relevans som bevisbetydelse. Det finns alltså i dessa avseende starka skäl för att handlingarna bör lämnas ut. Till detta kommer att ett utlämnande av handlingarna inte bedöms medföra någon skada av större betydelse för Yara. Det gäller särskilt med hänsyn till att handlingarna är relativt gamla. Vid en samlad bedömning finner tingsrätten att synnerlig anledning för det begärda föreläggandet föreligger. Att vissa handlingar kan omfattas av sekretessavtal ändrar inte på tingsrättens ställningstagande. Inte heller i denna del föreligger alltså något lagligt hinder mot att bevilja åtgärden. Handlingarna bör dock med hänsyn till innehållet utlämnas direkt till skiljemännen.

Vite och omedelbar verkställighet

De aktuella handlingarna har varit föremål för diskussion under en längre tid i skiljeförfarandet. Yara har tidigare vägrat att rätta sig efter skiljenämndens

editionsuppmaning. Tingsrättens anser därför att editionsföreläggandet bör förenas med vite. I sammanhanget kan noteras att tvisten inför skiljenämnden rör betydande belopp. Yaras i första hand framställda ersättningsyrkande uppgår, som noterats ovan, till USD 129 000 000. Med beaktande av detta bestäms vitesbeloppet till skäliga 5 000 000 kr. Mot den bakgrunden och då tidpunkten för slutförhandlingen i skiljetvisten närmar sig finns även skäl bestämma att beslutet får verkställas utan hinder av att det inte vunnit laga kraft.

Rättegångskostnader

Med hänsyn till utgången i målet ska Yara utge ersättning för Acrons rättegångskostnader. Beloppet är inte tvistigt.

Slut

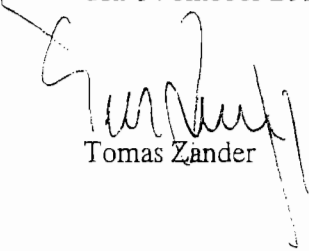
1. Yrkandet om ett särskilt beslut i frågan om rättegångshinder och att vilandeförklara målet i den del som rör edition lämnas utan bifall.
2. Yara International ASA:s yrkande om att Joint Stock Company Acrons talan ska avvisas lämnas utan bifall.
3. Tingsrätten förelägger Yara International ASA att vid vite om femmiljoner (5 000 000) kr senast den 21 oktober 2010 till skiljemännen i tvist mellan Yara och Acron som handläggs vid Stockholms Handelskammarers Skiljedomsinstitut (mål nr V 135/2006), för vidarebefordran till Acron, förete de handlingar som visar hur Aktieägaravtalet ("Shareholders Agreement") daterat den 28 juni 1996 slutet mellan Joint Stock Company Acron, North River Investments S.A. och Norsk Hydro ASA behandlades, direkt eller indirekt, i avtalen mellan Norsk Hydro ASA och/eller Yara International ASA, på ena sidan, och NW Nordwest AG, på andra sidan, rörande överlåtelsen av aktier i Hydro Agri Russland AS till NW Nordwest AG, och Norsk Hydro ASA's och/eller Yara International ASAs återförvärv av dessa aktier.

4. Yara International ASA ska ersätta Joint Stock Company Acron dess rättegångskostnader med 175 000 kr avseende ombudsarvode, jämte ränta på beloppet enligt 6 § räntelagen från denna dag till dess betalning sker.

Beslutet under punkten 3 får verkställas utan hinder av att det inte har vunnit laga kraft.

HUR MAN ÖVERKLAGAR

Skriftligt överklagande, ställt till Svea hovrätt, ska ha inkommit till tingsrätten senast den 14 oktober 2010.



Tomas Zander